



# WMF 950 S

操作手冊

繁體中文

祝賀您購買 WMF 咖啡機。

WMF 950 S 咖啡機是一種單杯全自動咖啡機，  
可以製作濃咖啡、奶油咖啡、卡布奇諾、牛奶咖啡、瑪奇朵、奶泡和熱水。



### 遵守使用說明



- > 使用前請閱讀使用說明。
- > 請務必遵守使用說明，特別是安全提示和安全章節的內容。
- > 請注意咖啡機上的警示資訊。
- > 使用說明適用於所有使用者和操作人員。



### 有電擊致命危險



- 咖啡機內部由於存在電壓可能會導致生命危險。
- > 嚴禁開啟外殼。
- > 嚴禁鬆開螺絲和取出殼體部件。



### 使用和安裝說明

- 若使用者未遵守保養規定及「技術參數」章節中的規定，製造商對咖啡機可能發生的損壞概不承擔任何責任。
- > 注意和遵守使用說明。
- > 僅可由 WMF 客戶服務中心提供維護和檢修，並且僅應使用原裝備用零件。

### 注意

請注意本操作手冊所採用的符號和標記  
▷ 頁碼20  
請注意參閱「安全」章節  
▷ 自頁碼7

### 警告

請注意參閱「安全」章節  
▷ 自頁碼7

### 重要

技術參數  
▷ 自頁碼90  
維護  
▷ 自頁碼78



## 提示

操作說明書有不同語言的數位版本。  
<https://coffeeconnect.wmf.com>

## 提示

▷ 頁碼94  
 韌體更新  
 ▷ 系統  
 頁碼51

您可在WMF主頁上找到更多資訊，  
 或是只需掃描旁邊二維碼即可。



<b>1</b>	<b>安全</b>	<b>7</b>
1.1	一般安全提示	7
1.2	正常用途	13
1.3	使用和安裝說明	16
<b>2</b>	<b>簡介</b>	<b>18</b>
2.1	咖啡機各部件的名稱	18
	觸控式螢幕待機狀態	18
	詞彙表	21
<b>3</b>	<b>試運轉</b>	<b>22</b>
3.1	安裝地點	22
3.2	開啟包裝	23
3.3	試運轉程式	24
<b>4</b>	<b>操作</b>	<b>27</b>
4.1	操作安全提示	27
4.2	開啟咖啡機電源	28
4.3	飲品出口	28
4.4	選擇欄 (可選)	28
4.5	修改杯量 (杯子大小)	28
4.6	牛奶流出	29
	帶WMF牛奶冷卻器	29
	帶牛奶管時	30
4.7	牛奶或奶泡	30
4.8	流出熱水	30
4.9	混合出口高度調節	31
4.10	豆槽 (可上鎖)	31
4.11	人工投放口	32
4.12	咖啡渣盒	33
4.13	水盤	34
4.14	水管連接 (選配件)	35
	安裝	36
4.15	關閉咖啡機	37

<b>5 軟體</b>	<b>38</b>
<b>5.1 概要</b>	<b>38</b>
待機狀態	38
觸控式螢幕待機狀態功能行	38
主功能表功能	39
功能表控制欄	39
<b>5.2 觸控式螢幕待機狀態</b>	<b>40</b>
5.2.1 飲品按鍵	40
5.2.2 功能行	40
<b>5.3 保養</b>	<b>42</b>
系統清洗	42
牛奶系統沖洗	42
沖泡器沖洗	42
CleanLock	43
除垢	43
安裝/更換濾水器	43
<b>5.4 飲品</b>	<b>44</b>
常規設定	44
飲品設定	44
飲品按鍵	45
飲品名稱	45
配方	45
咖啡粉	45
杯量	45
咖啡溫度	45
預沖泡選項	45
多倍烹製	45
新飲品配方	46
<b>5.5 系統</b>	<b>47</b>
自來水管連接口	47
濾水器設定	47
廣告設定	48
分份器調節	49
時間/日期設定	50
防凍保護/運輸準備	50
恢復出廠預設	50
匯入和匯出飲品和設定	50
韌體更新	51
<b>5.6 PIN碼</b>	<b>52</b>
清洗PIN碼	52
設定PIN碼	52
計算PIN碼	52

5.7	資訊	53
5.8	語言	53
5.9	計算	54
	飲品計數器 .....	54
	當日資料 .....	54
	保養計數器 .....	54
	匯出計數器 .....	54
5.10	計時器	55
	開機時間 .....	55
	關機時間 .....	55
	自動關機倒計時 .....	55
	載入出廠資料 .....	55
<b>6</b>	<b>其他設定</b>	<b>56</b>
6.1	研磨度設定	56
<b>7</b>	<b>保養</b>	<b>57</b>
7.1	保養安全提示	57
7.2	清洗時間間隔一覽表	59
7.3	清洗程式	60
	7.3.1 系統清洗 .....	60
	7.3.2 牛奶系統沖洗 .....	61
	7.3.3 奶泡器沖洗 .....	62
	7.3.4 沖泡器沖洗 .....	63
7.4	除垢	64
7.5	手動清洗	66
	7.5.1 清潔操作面板 ( CleanLock ) .....	66
	7.5.2 清洗咖啡渣盒 ( 咖啡渣 · 可選 ) .....	66
	7.5.3 清洗水箱 .....	67
	7.5.4 清洗水盤 .....	68
	7.5.5 清潔外殼 .....	69
	7.5.6 手動清洗牛奶系統 .....	69
	7.5.7 清潔豆槽和豆槽蓋 .....	72
7.6	長時間暫停之後重新開始使用	74
	調試功能 .....	74
<b>8</b>	<b>HACCP危害分析與關鍵控制點清洗計畫</b>	<b>76</b>
<b>9</b>	<b>維護和除垢</b>	<b>78</b>
9.1	維護	78
9.2	WMF服務中心	79

## 目錄

---

<b>10 資訊和提示</b>	<b>80</b>
10.1 操作提示	80
10.2 錯誤提示和故障	81
10.3 故障及故障顯示	82
<b>11 安全和保固</b>	<b>85</b>
11.1 咖啡機可能面臨的危險	85
11.2 指導方針	87
11.3 運營方責任	88
11.4 保固權利	89
<b>附錄：技術參數</b>	<b>90</b>
<b>附錄：附件與備件</b>	<b>93</b>
<b>數位版操作說明書</b>	<b>94</b>
<b>目錄</b>	<b>94</b>

# 1 安全



## 錯誤使用

- 若不注意安全提示，可能導致嚴重受傷。
- > 請注意和遵守所有安全提示。

 警告

## 1.1 一般安全提示

### 操作者可能面臨的危險

WMF公司認為最重要的產品特性就是最大限度確保產品安全。只有遵守以下規定，才能確保安全保護裝置有效工作：



- > 使用前請閱讀使用說明。
- > 請不要觸碰咖啡機發熱部件。



- > 咖啡機工作不正常或者已經損壞時，請勿使用咖啡機。



- > 僅在完整安裝妥當之後，才能使用咖啡機。
- > 任何情況下，不得對已安裝好的安全保護裝置進行更改。

 注意



> 操作人員在使用前須閱讀使用說明書，以免因操作不當而造成傷害。



> 8 歲以上兒童以及身體、感官或心智存在障礙者或缺乏相關經驗與瞭解的人員，在已經學習安全使用咖啡機並理解所產生的危險後，可以在他人監督下使用本咖啡機。



> 禁止兒童玩弄咖啡機。  
> 禁止由兒童執行清洗和使用者維護。

---

**⚠ 注意**

儘管咖啡機配有安全保護裝置，若不當使用、操作咖啡機，仍然可能存在潛在危險。操作咖啡機時請注意以下提示，避免發生人身傷害和影響健康：



## 有電擊致命危險



- 咖啡機內部由於存在電壓可能會導致生命危險。
  - > 嚴禁開啟外殼。
  - > 嚴禁鬆開螺絲和取出殼體部件。
  - > 避免損壞插頭電線。嚴禁擠壓和扭結。
  - > 嚴禁使用破損的插頭電線。若電源線損壞，則必須由製造商或其服務部門予以更換，避免發生危險。
  - > 請勿將電源插頭浸入水中或其他液體中。請勿將水或其他液體倒在電源插頭上。電源插頭需始終保持乾燥。
  - > 斷開電源線與電源連接後，請拔下咖啡機背面的插頭。
  - > 在維修之前，必須將咖啡機與電源斷開。為此，請拔下插頭。執行維護或維修的人員須始終能夠目視觀察到電源是否斷開。

 警告



### 灼傷危險/燙傷危險



- 在加熱過程中，會從出口溢出熱水和蒸汽。
- 飲品和蒸汽流出時，在出口處會有熱水。此時，上表面和出口溫度很高。
  - > 在加熱過程中，請勿向下拉動出口。
  - > 流出飲品或蒸汽時，請勿向下拉動出口。
  - > 請勿在飲品流出後立刻觸碰出口。
  - > 每次流出飲品前，必須在出口下放置適合的容器。

⚠ 注意



### 可能發生受傷

- 特別是長髮或衣服可能被捲入研磨頭並吸入咖啡機中。
  - > 應始終使用髮網保護頭髮。

⚠ 注意



### 當心碾壓危險/可能發生受傷



- 咖啡機內部帶有活動部件，可能會傷害手指或雙手。
- > 拿取咖啡磨豆機或將手伸入沖泡單元之前，切記關閉咖啡機並拔下電源。

⚠ 注意



### 對健康有害

- > 只允許加工適合於咖啡機使用的產品。
- > 必須按照豆槽和人工投放口的正常用途向其中投放物料。

⚠ 注意



### 對健康有害

- 牛奶系統清洗劑和清洗藥片具有一定刺激性。
- > 請務必遵守清潔劑包裝上注明的保護措施。
- > 僅當觸控式螢幕上顯示提示資訊時，才能投放清洗片。

⚠ 注意



### 對健康有害/刺激危險和燙傷危險



- 清洗過程中出口會流出熱清潔液和熱水。
  - 炙熱的液體會刺激皮膚而且其熱量會導致燙傷危險。
  - 水盤可以盛放熱水。
  - > 在清洗過程中，請不要在出口下方拿取物品。
  - > 確保無人攝入任何清潔液。
  - > 小心移動水盤。
- 

⚠ 注意



### 滑倒危險



- 不當或錯誤操作會使液體流出咖啡機。流出液體會導致滑倒危險。
  - > 定期檢查咖啡機的密封性，確保沒有水流出。
- 

⚠ 注意

## 1.2 正常用途



### 錯誤使用



- 若咖啡機使用不當，可能發生受傷。  
> 必須按照正常用途使用咖啡機。

- WMF 950 S 專門設計用於將咖啡和/或牛奶製成飲品。
- 所使用的產品，咖啡豆和牛奶，必須適合用於全自動咖啡機。有效期滿之後，不可再繼續加工產品。
- 本機針對工業和商業用途，為專業人士或經過訓練的操作員在商店、辦公室、餐飲業、旅店業或類似用途的使用而設計。
- 操作人員在使用前須閱讀使用說明書，以免因操作不當而造成傷害。

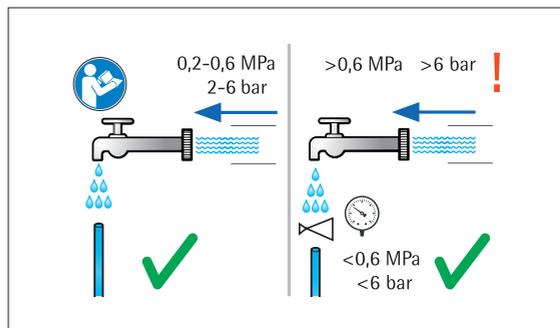
## 安裝地點

- 設備應水平安裝在防水、隔熱的水平固定支撐面上。
- 請勿使用水流沖洗咖啡機。咖啡機必須安放在不會濺水之處。
- 咖啡機不得安放在可能被水管、蒸汽流、蒸汽清洗機或類似設備噴濺或清洗的檯面上。
- 嚴禁在露天使用咖啡機。

## 水管連接 ( 選配 , 固定接頭型式 )

- 3/8" 帶主閥門和污垢過濾器的軟管連接，網孔尺寸為 0.08 公釐。在 2 公升/分鐘時的流壓最小為 0.2 MPa ( 2 bar )。最大 0.6 MPa ( 6 bar )。

**重要！** 若現場流動壓力超過 0.6 MPa ( 6 bar )，則必須在上游安裝減壓器，減壓器最大壓力必須設定為 0.6 MPa ( 6 bar )。



- 入口最高溫度 35 °C。
- 必須使用隨新咖啡機和/或新濾水器同時提供的軟管。  
請勿再使用舊軟管。

## 環境溫度

- 環境溫度範圍為 +5 °C 到最高 +35 °C

## 使用

- 使用本機需遵守本操作手冊。其他用途均視為非正常使用。由此造成的損壞，生產商不承擔責任。
- 在任何情況下都絕對不可以用 WMF 950 S 加熱或製作除咖啡、熱水（飲料、清洗）或牛奶（冷藏、巴氏殺菌、均質、UHT）以外的任何液體。

## 衛生

- 咖啡機運營方應保證咖啡機隨時能得到保養與維護服務。
- 在辦公室/樓宇場合使用咖啡機及其在自助服務時，接受過咖啡機操作指導的人員應負責監督管理咖啡機。經過專門訓練的人員應確保採取正確的保養措施對咖啡機進行保養，並能解答如何使用咖啡機。

## 1.3 使用和安裝說明

---



### 火災危險/事故危險

- > 必須遵守技術資料章節所述的使用和安裝條件。
  - > 在插入設備插頭之前，請檢查並確認銘牌上的資訊與安裝側電源電壓相匹配。
- 

### 警告

技術參數  
▷ 自頁碼90



### 火災危險

- 若未與出水口連接，水可能會經由滴水盤溢出。水會因此接觸到咖啡機帶電部件並引起火災。
  - > 下班時，請務必關閉供水管主閥門。
  - > 請始終排空滴水盤。
  - > 將咖啡機連接到出水口。
- 

### 警告

技術參數  
▷ 自頁碼90



## 使用和安裝說明

- > 僅應在無霜凍室內使用咖啡機。
- > 若咖啡機在低於5°C的溫度條件下運輸或存放，使用前則必須在室溫條件下放置至少5個小時。
- > 停止使用（數天/數週）後，建議在重新啟動之前至少執行兩次清潔程式。

## 重要

技術參數

▷ 自頁碼90

維護

▷ 自頁碼78

應委託咖啡機操作員進行現場準備工作，包括電氣連接、自來水管連接和排水管連接。須由具有資格的安裝人員實施此類工作，安裝人員應遵照通用性、國家性以及地方性法律法規。WMF 維修服務人員僅負責將咖啡機連接到已準備好的介面上。WMF 維修服務人員未被授權實施客戶端的安裝工作，也不對其承擔任何責任。

## 2 簡介

### 2.1 咖啡機各部件的名稱



### 觸控式螢幕待機狀態



標題行

功能行

- 1 豆槽
- 2 豆槽鎖
- 3 人工投放口/清潔片投放口
- 4 電源開關
- 5 混合出口 ( 咖啡和牛奶飲品 )
- 6 水箱
- 7 熱水出口
- 8 可取出式帶格板的水盤
- 9 咖啡渣盒
- 10 飲品按鍵和設定的觸控式螢幕

#### 觸控式螢幕待機狀態

- 11 功能表項目 ( 開啟主功能表 )
- 12 人工投放口
- 13 濃度選擇項
- 14 頁面顯示
- 15 杯量

## 操作手冊使用的符號和標記



### 人身傷害安全提示

若未注意和遵守安全提示，可能會在錯誤操作時發生輕度或嚴重的人身傷害。



### 人身傷害安全提示

若未注意和遵守安全提示，可能會在錯誤操作時發生輕度人身傷害。



電擊



當心被蒸汽燙傷



當心碾壓危險



炙熱表面



滑倒危險



### 財產損壞提示

- 對該咖啡機造成損壞
- 對安裝地點造成損壞
- > 請務必遵守使用說明。



### 提示/建議

- 快捷使用的安全操作和技巧提示。

### 警告

請注意參閱「安全」章節  
▷ 自頁碼7

### 注意

操作安全提示  
▷ 頁碼27  
保養安全提示  
▷ 頁碼57  
請注意參閱「安全」章節  
▷ 自頁碼7

### 重要

請注意參閱「保固」章節  
▷ 自頁碼89  
技術參數  
▷ 自頁碼90

### 提示

### 建議

## 詞彙表

詞目	解釋
•	• 細目 · 選項
*	* 具體操作步驟
斜體字	咖啡機狀態描述和/或對咖啡機自動運轉的步驟進行解釋。
主閥門	水閘閥 · 角閥
去咖啡因	不含咖啡因咖啡
咖啡師	特製濃縮咖啡專家
填壓	咖啡烹製前自動填壓咖啡粉。
有效範圍	例如：濾水器的容積效率
沖洗	內部清洗
混合出口	雙頭出口
碳酸鹽硬度	以°dKH 為單位。水硬度是指溶解於飲用水的鈣鹽含量。
配料	一種飲品的配方組成成分，例如咖啡、牛奶、奶泡。
飲品出口	流出咖啡、熱水或者牛奶飲品

### 3 試運轉

( 出廠後第一次試運轉 )



#### 遵守使用說明



- > 使用前請閱讀使用說明。
- > 請務必遵守使用說明，特別是安全提示和安全章節的內容。
- > 請注意咖啡機上的警示資訊。
- > 使用說明適用於所有使用者和操作人員。

#### 注意

請注意本操作手冊所採用的符號和標記  
▷ 頁碼20  
請注意參閱「安全」章節  
▷ 自頁碼7



#### 有電擊致命危險



- 咖啡機內部由於存在電壓可能會導致生命危險。
- > 嚴禁開啟外殼。
- > 嚴禁鬆開螺絲和取出殼體部件。

#### 警告

請注意參閱「安全」章節  
▷ 自頁碼7



#### 使用和安裝說明

注意和遵守使用說明。

#### 重要

技術參數  
▷ 自頁碼90

#### 3.1 安裝地點



- 安裝地點應保持乾燥、防水。
- 咖啡機內會出現一些冷凝水、水或蒸汽。

#### 重要

請注意參閱「保固」章節  
▷ 自頁碼89  
技術參數  
▷ 自頁碼90



- > 嚴禁在露天使用咖啡機。
- > 咖啡機安裝地點應注意避免濺水。
- > 務必將咖啡機放在耐水且耐熱的表面上，以保護安放面免受損害。

### 重要

請注意參閱「保固」章節

▷ 自頁碼89

技術參數

▷ 自頁碼90

在有經過訓練的操作員監督時，可將本機設為自助模式。設備須妥善放置。

▷ 章節1.2

預期用途

頁碼14

## 3.2 開啟包裝



- > 紙箱中包裝材料包含有配件。請不要丟掉。
- > 請檢查咖啡機是否完好無損。若有疑問，請不要使用咖啡機並聯絡WMF服務中心。
- > 請妥善存儲原始包裝，以備可能會將設備返回。
- > 咖啡機在出廠時已經過測試，因此可能會殘留有少量咖啡粉。我們保證是全新咖啡機。
- > 咖啡機在首次使用之前會開始自檢和清洗。此過程是為了準備最佳輸出條件，請勿中斷。
- > 在清洗過程中，會有一些熱水從混合出口流入滴水盤。
- > 在清洗過程中，不得在出口下方拿取物品。

### 重要

請注意參閱「保固」章節

▷ 自頁碼89

咖啡機各部件名稱

▷ 頁碼18

附件與備件

▷ 頁碼93

技術參數

▷ 自頁碼90

- \* 開啟WMF 950 S咖啡機包裝，將其放置在一個穩定的水平支撐面上
- \* 請注意遵照技術資料
- \* 將咖啡機電源線插入相應插座中

技術參數  
▷ 頁碼90

- 使用時，請向水箱注滿新鮮飲用水。

提示

### 3.3 試運轉程式



#### 灼傷危險/燙傷危險



- 飲品流出時，出口處會有熱液體流出。此時，上表面和出口溫度很高。
  - > 流出飲品時，切忌向下拉動出口。
  - > 請勿在飲品流出後立刻觸碰出口。

- \* 開啟咖啡機背面的電源開關
  - \* 使用控制面板後面左側的開/關按鍵，接通咖啡機電源
- 咖啡機接通電源。  
試運轉程式啟動。

注意

請注意參閱「安全」章節  
▷ 自頁碼7



- \* 裝入豆槽
- \* 執行並遵照顯示幕上所有指示  
試運轉程式及所有必要設定全部完成之後，咖啡機立刻重新啟動。



試運轉程式透過顯示幕按步驟指導完成試運轉。

- > 請按照顯示幕提示進行操作。
- 可在試運轉之後更改設定的值。

## 重要

更改設定  
▷ 軟體  
自頁碼38

## 安裝水箱的水過濾器 (選配件)

此項是在執行試運轉程式期間的步驟。  
若飲用水的碳酸鹽硬度大於 5 °dKH，咖啡機必須另配置 WMF 濾水器，否則咖啡機可能被鈣化侵蝕。

### 計算水硬度

向您的供水商詢問飲用水硬度。

### 有效範圍

對於使用水箱的操作，請使用適當的濾水器 (33 7614 4000)。實際除垢範圍與水硬度有關，可在以下表格中獲取。

「德國碳酸鹽硬度」單位 (°dKH)

水硬度	以公升計量的除垢範圍 <sup>(1)</sup>	水硬度	以公升計量的除垢範圍 <sup>(1)</sup>
< 5	不需要過濾器	15	50
自5起	150	16	47
6	125	17	44
7	107	18	42
8	94	19	39
9	83	20	38
10	75	21	36
11	68	22	34
12	63	23	33
13	58	24	31
14	54	> 25	30

更換過濾器  
▷ 保養  
頁碼43

#### 提示

水的硬度在 0 到 5 °dKH 之間時，不需要濾水器。

▷ 試運轉程式  
頁碼24

<sup>(1)</sup> 無論在任何情況下：最遲在使用2個月後必須更換濾水器。

## 4 操作

### 4.1 操作安全提示



#### 灼傷危險/燙傷危險



- 在加熱過程中，會從出口溢出熱水和蒸汽。
  - 飲品和蒸汽流出時，在出口處會有熱水。此時，上表面和出口溫度很高。
- > 在加熱過程中，請勿向下拉動出口。
- > 流出飲品或蒸汽時，請勿向下拉動出口。
- > 請勿在飲品流出後立刻觸碰出口。
- > 每次流出飲品前，必須在出口下放置適合的容器。



#### 注意

請注意參閱「安全」章節  
▷ 自頁碼7



#### 對健康有害

- > 只允許加工適合於咖啡機使用的產品。
- > 必須按照豆槽和人工投放口的正常用途向其中投放物料。

#### 注意

請注意參閱「安全」章節  
▷ 自頁碼7

## 4.2 開啟咖啡機電源

開/關按鍵位於控制面板的左側

※ 按下開關按鍵

咖啡機啟動並開始預熱。

預熱沖洗自動啟動。

咖啡機準備完畢，可以流出飲品時，咖啡機觸控式螢幕會顯示機器進入待機狀態。



電源開關

## 4.3 飲品出口

觸按飲品鍵，開始流出所設定的飲品。

- 按鍵亮起 = 做好流出準備
- 未亮起的按鍵/ 頁眉中紅色三角形 = 飲品不流出/按鍵鎖定

※ 將大小合適的容器置於混合出口的下方

※ 觸按需要的飲品按鍵



▷ 飲品  
頁碼44

## 飲品中斷

※ 觸按「中斷」



## 4.4 選擇欄 ( 可選 )

選擇欄可提供多種選擇，例如示例中咖啡師項。選擇飲品後，顯示幕上會出現這些選擇欄。



例如：  
濃度選擇項  
啟用和設定可選項  
▷ 功能行  
頁碼40

## 4.5 修改杯量 ( 杯子大小 )

可以自由選擇杯量。



## 4.6 牛奶流出



- 強烈建議使用合適的WMF牛奶冷卻器分配牛奶。
- 若未使用牛奶冷卻器，則僅應將冷藏牛奶與WMF牛奶管一起使用。

### 重要

請注意參閱「保固」章節  
▷ 自頁碼89

### 牛奶出口

牛奶軟管上帶有牛奶管嘴。

- 使用Click+Clean轉接器：冷藏牛奶（黑色）
- 沒有Click+Clean轉接器：非冷藏牛奶（灰色）  
（若有必要，更換軟管）

### 帶WMF牛奶冷卻器

- \* 將牛奶軟管牢固連接到奶泡器
- \* 為冷藏牛奶使用正確的牛奶管嘴（黑色）
- \* 從牛奶冷卻器中取出牛奶桶
- \* 將牛奶桶蓋板推回
- \* 將牛奶注入牛奶桶
- \* 將牛奶桶蓋板再次蓋上
- \* 將Click+Clean轉接器從牛奶軟管連接到牛奶桶蓋板上的接口
- \* 小心將牛奶桶推回到冷卻器
- \* 觸按帶有牛奶飲品的飲品按鍵  
開始流出飲品。



### 帶牛奶管時

- \* 將牛奶軟管牢固連接到奶泡器
  - \* 為牛奶管使用正確的牛奶管嘴（灰色）
  - \* 將Click+Clean接頭連接到牛奶管上
  - \* 將牛奶管插入牛奶包裝盒
- 牛奶管必須接觸到牛奶盒底部。
- \* 觸按帶有牛奶飲品的飲品按鍵
- 開始流出飲品。



### 提示

- 每天清洗牛奶管。
- 牛奶軟管不得扭結。

### 提示

## 4.7 牛奶或奶泡

- 僅在牛奶軟管上已安裝Click+Clean即插即用轉接器時使用。
- 請勿在沒有Click+Clean即插即用轉接器的情況下進行操作。

## 4.8 流出熱水

- \* 將大小合適的容器置於熱水出口下方
- \* 觸按熱水鍵



## 4.9 混合出口高度調節

混合出口高度可以調節。

- \* 握住混合出口前面的把手，然後推至所需高度  
可調高度範圍：105-165 公釐



## 4.10 豆槽 (可上鎖)

- 豆槽應儘可能及時裝滿。
- 最多加滿一天用量，以保證產品新鮮度。



- 異物會損壞磨豆機。該損壞不在保固範圍之內。
  - > 請勿使異物進入豆槽。
  - > 豆槽不可裝得過滿。
  - > 長時間停機後，請取出豆槽予以清潔，並至少放出三杯飲品。

### 重要

請注意參閱「保固」章節  
▷ 自頁碼89



- 始終應使用新鮮咖啡豆。
  - > 在長時間不使用之前，應清空豆槽。
  - > 長時間不使用時，請取出並清潔咖啡豆槽。
  - > 將豆槽重新裝回到原位，並依照需要裝入咖啡豆。
  - > 至少放出三杯飲品。這可確保使用新鮮咖啡豆。

### 重要

請注意參閱「保固」章節  
▷ 自頁碼89

## 4.11 人工投放口

人工投放口位於咖啡機蓋中間。

人工投放口用於：

- 投放清洗片
- 其他咖啡種類，例如不含咖啡因的咖啡飲品



人工投放口



- 注意！請勿將任何異物放入人工投放口中。
- 僅當觸控式螢幕上顯示資訊時，才能投放咖啡粉或清洗片。
- 僅應將研磨過的咖啡投入人工投放口。
- 請勿使用水溶性咖啡粉。請勿使用研磨太精細的咖啡。

### 重要

請注意參閱「保固」章節  
▷ 自頁碼89

### 將咖啡粉放入人工投放口烹製咖啡

- \* 觸按「手動加料」，開啟手動加料蓋
- \* 投入咖啡粉（最多 14 公克）
- \* 關閉人工投放口翻蓋
- \* 觸按需要的飲品按鍵



手動裝入咖啡粉

## 4.12 咖啡渣盒

咖啡渣盒會收集所需的咖啡粉。咖啡渣盒內存儲的咖啡渣可以烹製 30 杯咖啡飲料。

咖啡渣盒內沒有咖啡渣時，觸控式螢幕上會立即顯示咖啡渣盒為空的資訊。

咖啡渣盒被取出後，飲品出口即被關閉。

- \* 將混合出口移至最高處
- \* 清空咖啡渣盒
- \* 裝好咖啡粉渣盒
- \* 插入滴水盤
- \* 在觸控式螢幕上確認該操作



- 安裝前若未清空咖啡渣盒，咖啡渣盒可能會被塞滿。咖啡機會被污染。並可能造成損壞。
  - > 安裝咖啡渣盒前必須將其清空。
  - > 若咖啡渣盒無法裝上，檢查其外壁是否有咖啡渣殘留，並將其清除。



清洗咖啡渣盒  
▷ 手動清洗  
頁碼66

### 重要

請注意參閱「保固」章節  
▷ 自頁碼89

## 4.13 水盤



### 燙傷危險

- 水盤可以盛放熱水。
- > 小心移動水盤。
- > 再次小心裝上水盤，注意不要發生漏水。



### 注意

請注意參閱「安全」章節  
▷ 自頁碼7  
每天清洗水盤  
▷ 保養  
頁碼68

對於無排水接口的咖啡機，在滴水盤裝滿時，最高液位感測器會發出提醒。

\* 小心取下水盤，清空後將其再次裝回

感測器監測是否安裝有滴水盤，並監測其液位。

若未裝滴水盤，飲品出口則被鎖定。

達到最高液位時，顯示幕上會顯示提醒。

- \* 顯示訊息後，小心取出滴水盤
- \* 抽出咖啡渣盒，然後取下蓋板
- \* 清空滴水盤
- \* 正確裝上蓋板
- \* 裝好咖啡渣盒
- \* 重新裝入帶有咖啡渣盒的滴水盤



若蓋板未正確插入，咖啡機則無法識別出滴水盤。

### 重要

## 4.14 水管連接 ( 選配件 )

可選擇與飲用水和廢水的固定水管連接。



### 火災危險

- 若未與出水口連接，水可能會經由滴水盤溢出。水會因此接觸到咖啡機帶電部件並引起火災。
  - > 下班時，請務必關閉供水管主閥門。
  - > 請始終排空滴水盤。
  - > 將咖啡機連接到出水口。

### 警告

技術參數  
▷ 頁碼90



### 割傷/受傷風險

- 在安裝固定供水系統期間，存在被割傷的風險。
  - > 始終應使用適當的安全設備和工具。
  - > 僅應由接受過訓練的人員進行安裝。
- 由於錯誤和故障，滴水盤有溢水風險。因此，可能會損壞整台咖啡機。
  - > 使用固定供水連接時，咖啡機還必須有排水口。

### 注意

請注意參閱「安全」章節  
▷ 自頁碼7



對於帶有固定水管連接的咖啡機，強烈建議連接出水口排水裝置。否則，滴水盤可能溢水，導致傢私等物品損壞。

## 安裝

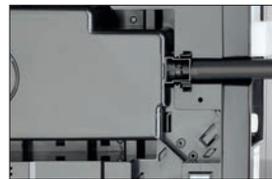
- \* 拔掉咖啡機電源線
- \* 使用適合咖啡機的接頭並裝入過濾器 ( 請注意尺寸和螺紋 )
- \* 將裝入過濾器的接頭連接到固定供水
- \* 將另一端連接到現場供水系統
- \* 取出供水軟管，然後將其牢固連接到兩個接頭處
- \* 取出滴水盤
- \* 將咖啡機側轉，將排水軟管插入進水口
- \* 然後將滴水盤裝回原位
- \* 將廢水軟管連接到現場廢水管路
- \* 開通現場供水
- \* 開啟咖啡機電源
- \* 按一下「系統」功能表
- \* 啟用固定供水連接



對於固定水連接，只有在顯示螢幕上出現相應提示或咖啡機關閉時，方可取出水箱。

## 重要

應始終遵照使用和安裝說明。  
▷ 頁碼16



固定供水連接  
▷ 系統  
頁碼47

## 重要

自來水加裝套件  
▷ 附件與備件  
頁碼93

## 4.15 關閉咖啡機



### 注意衛生

- 咖啡機內會生成對人體有害的病菌。



### 注意遵照使用說明

- 對於因為不遵守使用規定而造成的損失，製造商概不承擔任何責任。

開/關按鈕位於控制面板的左側

- \* 短按開/關按鈕  
咖啡機關閉。
- \* 拔下電源插頭

### 關機沖洗

- \* 短時按下開關按鈕（大約1秒鐘）  
需要Click+Clean轉接器。
- \* 請遵照觸控式螢幕上的資訊  
隨後關閉咖啡機。
- \* 拔下電源插頭

### 帶水管連接的咖啡機

- \* 關閉供水管主閥門

### 注意

請注意參閱「安全」章節  
▷ 頁碼7  
定期清洗咖啡機  
▷ 保養  
頁碼57

### 重要

請注意參閱「保固」章節  
▷ 頁碼89



電源開關

## 5 軟體



- 設定飲品時，請遵守與操作咖啡機相同的安全提示。
- > 請注意和遵守所有操作安全提示。

### ⚠ 注意

操作安全提示  
▷ 頁碼27

### 5.1 概要

#### 待機狀態

頁碼40



▷ 飲品  
頁碼44

依照設定和咖啡機型號，觸控式螢幕設有不同的選項和按鍵。

#### 觸控式螢幕待機狀態功能行

頁碼40



人工投放口  
頁碼40



頁面顯示



特製濃縮咖啡專家  
(咖啡濃度)  
頁碼40



修改杯量 ( 杯子大小 )  
頁碼41

## 主功能表功能



保養  
頁碼42



飲品  
頁碼44



系統  
頁碼47



PIN碼許可權  
頁碼52



資訊  
頁碼53



語言  
頁碼53



統計  
頁碼54



計時器  
頁碼55

## 功能表控制欄



主功能表/返回



輸入PIN碼



下一步/開始



確認/繼續



確認數值/設定



返回



中斷



選擇/選擇列表



確認選擇



取消選擇 · 退出程式

## 5.2 觸控式螢幕待機狀態

觸控式螢幕所顯示的待機狀態取決於咖啡機的配置選擇及其個性化設定。

▷ 飲品  
頁碼44

### 5.2.1 飲品按鍵

所有處於流出準備就緒的飲品按鍵均亮起。拖動顯示螢幕上的橫條，會顯示更多可供飲品。觸按預期飲品鍵，開始流出飲品。



例如：卡布奇諾鍵

### 5.2.2 功能行

#### 人工投放口

- 其他咖啡種類，例如不含咖啡因的咖啡飲品
- 對咖啡進行檢測



#### 咖啡濃度選擇項

	顯示幕	咖啡濃度
標準	2 個豆	正常濃度，依照設定而定
按 1 下	3 個豆	比設定值高 15% *
按 2 下	1 個豆	比設定值低 15% *



濃度選擇項：啟用/未啟用

\* 每次最多烹製 14 公克咖啡  
每次烹製咖啡，濃度均會有所不同。

### 修改杯量 ( 杯子大小 )

選擇下一飲品的飲品量。

向右推動調整器上杯子，杯量增加；向左推動，杯量減小。

杯量以百分比形式顯示。

調整器在中間            100% · 按照設定

調整器完全向左        少於50%

調整器完全向右        多於50%



修改杯量 ( 杯子大小 )

## 5.3 保養



功能表控制欄

▷ 概要  
頁碼38

保養

▷ 自頁碼57

HACCP危害分析與關鍵控制點  
清洗計畫

▷ 自頁碼76

### 系統清洗

系統清洗後關閉或不關閉咖啡機。

6天或200次沖泡之後，自動發出系統清潔訊息。

在7天或250次沖泡後，飲品出口將被鎖止。

僅在系統清洗之後，方可重新使用咖啡機。



系統清洗

系統清洗

▷ 保養  
自頁碼60

### 牛奶系統沖洗

「牛奶系統沖洗」沖洗牛奶軟管、牛奶管嘴和奶泡器。



牛奶系統沖洗

牛奶系統沖洗

▷ 保養  
頁碼61

### 沖泡器沖洗

沖泡器沖洗是沖泡單元的內部清洗。



沖泡器沖洗

沖泡器沖洗

▷ 保養  
頁碼63

## CleanLock

### \* 觸按 **CleanLock**

開始 15 秒倒計時。

現在可以清潔觸控式螢幕。

在上次觸摸 15 秒後，觸控式螢幕再次啟用。



### CleanLock

僅應使用潔淨濕布擦拭顯示螢幕。不得使用清洗劑。

操作面板清洗

▷ 保養  
頁碼66



### 除垢

## 除垢

水硬度、水流量以及是否安裝有濾水器，決定必須除垢前的剩餘公升數。

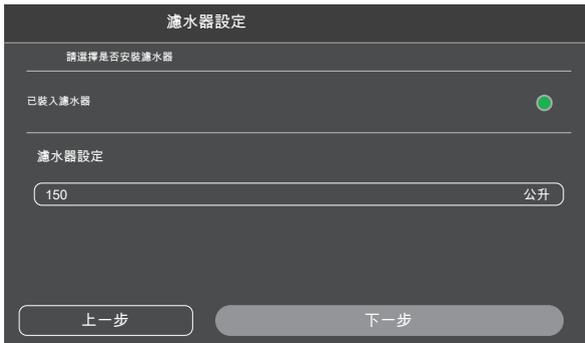
除垢

▷ 維護  
頁碼64



### 安裝/更換濾水器

## 安裝/更換濾水器



注意遵照濾水器使用說明。

觸控式螢幕將透過程式顯示每一步驟。

按照操作說明操作！

刻度範圍

▷ 調試程式  
頁碼26

若水硬度超過 5 °dKH，則必須使用濾水器，以免損壞咖啡機。

必須定期更換濾水器。

### \* 裝入濾水器

### \* 確認已安裝濾水器

開啟另外一個視窗。

### \* 設定濾水器容量

更換過濾後，程式會沖洗過濾器及水系統，並進行排氣。此時，熱水出口中將會流出熱水。

## 沒有濾水器

### \* 設定水硬度



## 5.4 飲品



### 常規設定

開啟飲品選單後，會顯示出所有飲品。



### 飲品設定

\* 觸按需要更改配方的飲品按鍵



## 飲品按鍵

在此處調整飲品按鍵圖示。  
可以透過USB埠增加新圖示。



例如：特濃縮咖啡按鍵

## 飲品名稱

\* 輸入飲品名稱和總量 ( ml )

## 配方

\* 選擇配方 ( 例如，僅咖啡 )

## 咖啡粉

\* 輸入配方所需要的咖啡粉量

## 杯量

\* 輸入咖啡量 ( ml )

## 咖啡溫度

\* 選擇咖啡溫度 ( 低、中、高 )

## 預沖泡選項

\* 觸按  是 或  否，然後選擇沖泡選項

## 多倍烹製

按設定值多倍烹製飲品。觸按一次按鍵，最多可流出所設定量 12 倍的飲品。

適用於咖啡飲品和牛奶混合飲品，以及「分份」形式的熱水。

## 新飲品配方

- \* 滾動至飲品最後一個頁面
- \* 觸按 **增加飲品**  
可以確定所有參數。

卡布奇諾咖啡還有另外一項設定。  
在配方選擇中，有兩個用於分配咖啡和牛奶或奶泡的選項。

- 奶泡+咖啡
- 奶泡+咖啡（同時）

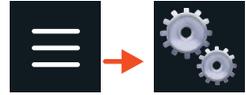
透過選擇順序，可以確定是先流出咖啡或是先流出牛奶（先流出咖啡/後流出咖啡）



增加飲品

更改配方  
▷ 飲品設定  
頁碼44

## 5.5 系統

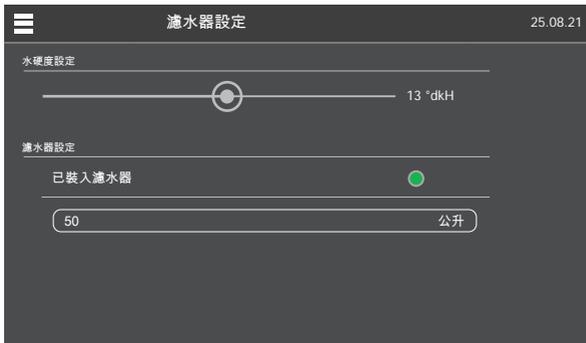


### 自來水管連接口

選項： 啟用  停用

預設值： 停用

### 濾水器設定



向右滑動「水硬度設定」調節滑塊，水硬度增加；  
向左滑動，則水硬度降低。  
點選「已安裝濾水器」，可啟用濾水器並給出其範圍。

## 廣告設定

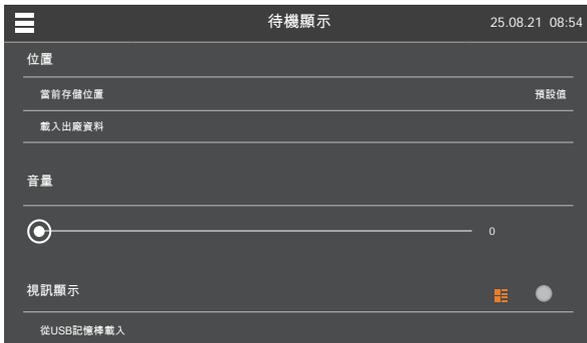
廣告設定

### 待機廣告設定

只要咖啡機切換到待機模式，即會顯示廣告。  
選擇「載入出廠資料」，將咖啡機重設為出廠資料。

\* 觸按「從USB記憶棒載入」

可以將USB記憶棒中視頻載入到咖啡機上。若向右推「音量」調整器，增加音量；若向左推，則降低音量。



### 設定咖啡師項/杯量

選項： 啟用  停用

預設值： 啟用

啟用 當咖啡機準備工作時，則會顯示這些選項。



## 人工投放口

選項：  啟用  停用

預設值：  啟用

啟用 待機時會顯示此選項。



## 分份器調節

※ 檢查是否已設定正確的研磨度  
分份器調節可確定磨豆機的正确研磨能力。  
在更換咖啡豆類型時，以及在使用一段時間之後，  
由於磨豆輪的磨損，需要進行此項校準。

其目的是為了使設定值與排出的咖啡粉相符。  
此為確保符合飲品配方中設定咖啡粉量的唯一  
方法。

### 設定所需研磨度 (依照客戶具體要求)

- ※ 將豆槽裝滿
  - ※ 插入咖啡量勺
  - ※ 觸按 **研磨**
- 開始執行分份器調整。
- ※ 按照螢幕上的說明進行操作



## 檯式渣盒 (可選)

選項：  啟用  停用

預設值：  停用

## 時間/日期設定

在此處可以設定當前時間和日期。



時間/日期設定

## 防凍保護/運輸準備

在此處啟動部分排空水系統的程序。  
在運輸或包裝發運之前，應進行部分排空，特別是在冬季期間。



防凍保護/運輸準備

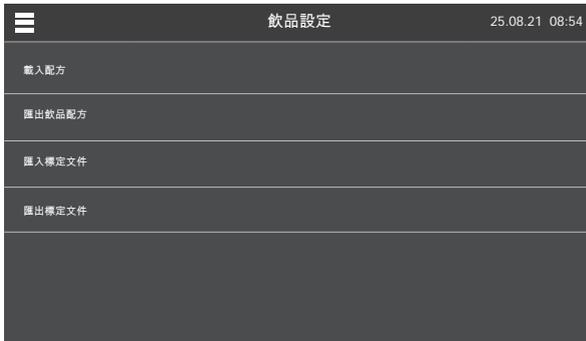
## 恢復出廠預設

將咖啡機所有設定重設為出廠預設。



恢復出廠預設

## 匯入和匯出飲品和設定



將咖啡機所有設定重設為出廠預設。

## 韌體更新

新的軟體版本從USB記憶棒載入到咖啡機上。

- \* 從WMF 950 S主頁下載可用ZIP文件
  - \* 解壓縮ZIP文件
  - \* 將HMI檔案存儲到USB記憶棒
- USB記憶棒必須為FAT 32格式。
- \* 開啟控制面板右側的USB蓋
  - \* 插入USB記憶棒



- 更新時不得中斷。
  - > 軟體更新期間請勿關閉咖啡機。
  - > 請勿移除USB記憶棒。

- \* 開啟「系統」功能表
  - \* 觸按 **韌體更新**
  - \* 選擇HMI檔案
- 設備重新開機。  
更新已成功安裝。
- \* 重啟後移除USB記憶棒

  
**韌體更新****重要**

## 5.6 PIN碼

可以為下列領域分配PIN碼。



PIN碼具有不同級別。

例如：設定PIN碼擁有清洗PIN碼的所有權限，  
但沒有計算PIN碼的許可權。

若未分配PIN碼，則表示此範圍無需PIN碼。

若某一級別設定為PIN碼保護，不輸入PIN碼則無法存取。

### 清洗PIN碼

輸入正確的PIN碼後即可存取：



保養



### 設定PIN碼

輸入正確的PIN碼後即可存取：



飲品



系統



計時器



語言



### 計算PIN碼

輸入正確的PIN碼後即可存取：



計算

(有「刪除」)



PIN碼



## 5.7 資訊

資訊選單顯示有關上次清洗、除垢、服務保養以及濾水器剩餘使用壽命的資料。



資訊		25.08.21
主選單		
保養	CTR:1.03EU	
飲品	HMI:1.08	
系統	SN:0950123456	
	安裝日期24.10.2020	
PIN碼	上次飲品製作時間 (製作時間28.2秒)	25.08.2021 09:11
資訊	上次牛奶系統沖洗時間	24.08.2021 17:45
	上次咖啡系統清洗時間	24.08.2021 17:45
語言	上次奶沫沖洗時間	24.08.2021 17:45
	上次除垢時間	24.08.2021 17:45
統計	上次保養時間	24.08.2021 17:45
	濾水器剩餘壽命	24.08.2021 17:45
計時器		
退出		

## 5.8 語言

設定螢幕使用語言。  
顯示可用語言。



語言		25.08.21 08:54
主選單	簡體中文	<input type="radio"/>
保養	Dansk	<input type="radio"/>
飲品	Deutsch	<input type="radio"/>
系統	English	<input checked="" type="radio"/>
PIN碼	Français	<input type="radio"/>
資訊	Icelandic	<input type="radio"/>
語言	Italiano	<input type="radio"/>
統計	日本語	<input type="radio"/>
計時器		
退出		

預設值：  English

## 5.9 計算

在此顯示流出各種飲品的計數器、飲品總數和保養時間。

記錄可以存儲到USB記憶棒中。



### 飲品計數器

顯示流出飲品總數。



### 當日資料

在此顯示每日流出飲品數量。



### 保養計數器

在此顯示咖啡機最近一次清洗和除垢資訊。



### 匯出計數器

在此將咖啡機中的最新計數器讀數匯出到USB記憶棒中。



## 5.10 計時器

### 開機時間

選項： 啟用  停用

預設值： 停用

啟用 可以設定咖啡機開機時間。  
輸入hh:mm (小時:分鐘)。

### 關機時間

選項： 啟用  停用

預設值： 停用

啟用 可以設定咖啡機關機時間。

### 自動關機倒計時

選項： 啟用  停用

預設值： 停用

啟用 咖啡機關機倒計時 (秒)。

### 載入出廠資料

將咖啡機所有定時器設定重設為出廠預設。



例如：上午7:00開始。



例如：下午6:00結束。



例如：關機前30秒。



## 6 其他設定

### 6.1 研磨度設定



#### 當心碾壓危險/可能發生受傷



- 咖啡磨豆機內部帶有會傷害手指的活動部件。
- > 當咖啡機工作並已取下原料槽時，請不要設定研磨裝置。



#### 設定較細的研磨度

- 突然變為較細的研磨度時可能卡住咖啡磨豆機。
- > 只能使用多功能工具 ( Multitool ) 多功能工具將研磨度調細一轉。
- > 然後用調細的磨豆機製備咖啡飲品。
- > 重複此步驟，直至達到所需研磨度。

#### 設定粗研磨度

朝粗研磨方向的設定可以一次完成。

- 若咖啡流出非常緩慢或根本沒有流出，請將研磨度設定為粗 ( 4或5 ) 。
- 使用咖啡機頂部的旋鈕，可以設定研磨度。研磨度設定範圍為細 ( 1 ) 到粗 ( 5 ) 。出廠預設為3。
- 建議將黑咖啡豆研磨度設定為粗 ( 4或5 ) 。
- 研磨度設定僅在沖泡2杯咖啡後生效。

#### 注意

請注意參閱「安全」章節  
▷ 自頁碼7

#### 重要

請注意參閱「保固」章節  
▷ 自頁碼89



研磨度設定

## 7 保養

### 7.1 保養安全提示

為使咖啡機工作正常並烹製出最高品質的咖啡，應定期清洗咖啡機。



#### 對健康有害/衛生

- 牛奶很易變質。牛奶系統中可能會形成有害健康的細菌。
- > 每天使用後，使用牛奶系統沖洗程式來清洗牛奶系統。
- > 最遲在7天或250次沖泡之後執行系統清洗。
- > 停止使用（數天/數週）後，建議在重新啟動之前至少執行兩次清潔程式。
- > 系統清洗後，必須手動清洗牛奶發泡器和蒸汽噴嘴。
- > 可依照實際需要，最長 6 個月，更換牛奶軟管。
- > 注意遵守HACCP危害分析與關鍵控制點清洗計畫。

#### 注意

請注意參閱「安全」章節  
▷ 自頁碼7



#### 對健康有害/衛生

- 在未使用的咖啡機內，細菌可能會繁殖。
- > 咖啡機在多日不使用之前和之後均應全面清洗。

#### 注意

請注意參閱「安全」章節  
▷ 自頁碼7



### 對健康有害/衛生

- 所有清洗劑必須完美匹配清洗程式。
  - > 僅應使用WMF清洗劑和除垢劑。
- 

### ⚠ 注意

請注意參閱「安全」章節  
▷ 自頁碼7



### 對健康有害/刺激危險和燙傷危險



- 清洗過程中出口會流出熱清潔液和熱水。
  - 炙熱的液體會刺激皮膚而且其熱量會導致燙傷危險。
  - > 在清洗過程中，請不要在出口下方拿取物品。
  - > 清洗前務必用「CleanLock」鎖住觸控式螢幕。
  - > 確保無人攝入任何清潔液。
- 

### ⚠ 注意

請注意參閱「安全」章節  
▷ 自頁碼7

## 7.2 清洗時間間隔一覽表

保養					
咖啡機	咖啡機	咖啡機	咖啡機	咖啡機	咖啡機
<b>清洗程式</b> <span style="float: right;">▷ 自頁碼60</span>					
	X				系統清洗
X					牛奶系統沖洗
X			X		奶泡器沖洗
X					沖泡器沖洗
<b>除垢</b>					
				X	除垢 <span style="float: right;">▷ 頁碼64</span>
<b>手動清洗</b>					
X					清潔操作面板 ( CleanLock ) <span style="float: right;">▷ 頁碼66</span>
X					清洗咖啡渣盒 <span style="float: right;">▷ 頁碼66</span>
	X				清洗水箱 <span style="float: right;">▷ 頁碼67</span>
X					清洗水盤 <span style="float: right;">▷ 頁碼68</span>
X					清潔外殼 <span style="float: right;">▷ 頁碼69</span>
X	X				手動清洗牛奶系統 <span style="float: right;">▷ 頁碼69</span>
		X			清潔豆槽和豆槽蓋 <span style="float: right;">▷ 頁碼72</span>



- 每日 = 每天至少清洗一次，或依照需要
- 每週 = 每週清洗
- 定期 = 依照需要定期清洗
- 自動 = 自動執行
- 提示 = 依照觸控式螢幕上的提示
- ( x ) = 每日弄得很髒時
- \* = 可選 ( 依照配置而定 )

## 7.3 清洗程式

### 7.3.1 系統清洗

系統清潔是自動清潔程式，可使用WMF清潔片清洗咖啡系統。

牛奶系統沖洗是系統清洗的一部分。

總時間大約10分鐘。

在200次沖泡週期後，最遲在6天之後，系統會自動發出系統清洗訊息。在250次沖泡週期後，最遲在7天之後，飲品出口被鎖定。只有在系統清洗之後，方可重新使用咖啡機。



清洗過程中可能出現少量沖洗水進入咖啡渣粉盒的情況。這不是故障。

#### 對健康有害/刺激危險和燙傷危險

- 清洗過程中出口會流出熱清潔液和熱水。
- 炙熱的液體會刺激皮膚而且其熱量會導致燙傷危險。
  - > 在清洗過程中，請不要在出口下方拿取物品。
  - > 每次清洗前，將容積為3升的容器置於出口下方。
  - > 確保無人攝入任何清潔液。

#### 注意

請注意參閱「安全」章節  
▷ 自頁碼7

 清潔程式會透過觸控式螢幕按步指導系統清洗。請遵守提示。

**重要**



停止使用（數天/數週）後，建議在重新啟動之前至少執行兩次清潔程式。

## 重要

清洗時需要Click+Clean轉接器。必須在250次沖泡週期後進行牛奶系統清洗，最遲應在7天后進行。



清洗過程中可能出現少量沖洗水進入咖啡渣粉盒的情況。這不是故障。

### 開始

- \* 調出保養功能表
- \* 觸按 **系統清洗**
- \* 遵照顯示幕上的資訊

## 7.3.2 牛奶系統沖洗



### 對健康有害/燙傷危險



- 沖洗期間，混合出口會流出熱沖洗水。
- > 在清洗過程中，請不要在出口下方拿取物品。

### 注意

請注意參閱「安全」章節  
▷ 自頁碼7

牛奶系統沖洗可單獨啟動。  
延長牛奶飲品的流出間隔非常有用。  
牛奶系統沖洗將沖洗牛奶軟管以及牛奶噴嘴和牛奶沖泡器。

- \* 調出保養功能表
- \* 觸按 **牛奶系統沖洗**
- \* 遵照顯示幕上的資訊

### 7.3.3 奶泡器沖洗

---



#### 對健康有害/燙傷危險



- 沖洗期間，混合出口會流出熱沖洗水。
  - > 在清洗過程中，請不要在出口下方拿取物品。
- 

自動沖洗奶泡器會在最後一份牛奶飲品流出3分鐘後開始啟動。在奶泡器沖洗自動啟動前，會發出聲音警告訊號。

已啟用奶泡器沖洗之後，流出的飲品不得留在混合出口下。

---



若牛奶沖洗設定為「停用」，則必須每天手動清洗牛奶系統，即便使用帶有Click+Clean功能的咖啡機也應如此。

---

#### 注意

請注意參閱「安全」章節  
▷ 頁碼7

#### 提示

### 7.3.4 沖泡器沖洗



#### 對健康有害/燙傷危險



- 沖洗期間，混合出口會流出熱沖洗水。
- > 在清洗過程中，請不要在出口下方拿取物品。

#### 注意

請注意參閱「安全」章節  
▷ 自頁碼7

在自動開始沖泡器沖洗之前，會發出聲音警告訊號。

在沖洗期間，請勿將先前流出的飲品放在混合出口下方。

- \* 調出保養功能表
- \* 觸按 **沖泡器沖洗**
- \* 遵照顯示幕上的資訊

## 7.4 除垢



### 對健康有害/刺激危險和燙傷危險



- 在清洗和除垢期間，出口中會流出熱的清潔液或除垢溶劑。
- 炙熱的液體會刺激皮膚而且其熱量會導致燙傷危險。
- 若接觸或者意外接觸保養劑和除垢劑，可能危及健康。
  - > 開始除垢前，咖啡機必須完整安裝好。
  - > 在清洗/除垢過程中，不得在出口下方拿取物品！
  - > 確保無人攝入任何清潔液或除垢溶劑。
  - > 透過產品信息熟悉除垢瓶。

### ⚠ 注意

請注意參閱「安全」章節  
▷ 自頁碼7



### 燙傷危險



- 飲品和蒸汽流出時，在出口處會有熱水。此時，上表面和出口溫度很高。
  - > 若咖啡機過熱，首先啟動冷卻程序。冷卻程序持續 5-10 分鐘。
  - > 等待冷卻程序結束。

### ⚠ 注意

請注意參閱「安全」章節  
▷ 自頁碼7



- WMF護理劑與材料相匹配並經過測試。使用其他除垢劑可能會損壞咖啡機。
  - > 只能使用WMF除垢劑。
- 因使用其他除垢劑而造成咖啡機損壞，製造商概不承擔任何責任，包括保固責任。

由於水有硬度，無論是否安裝濾水器，均應定期對出水口進行除垢。WMF 950 S咖啡機會計算除垢日期並進行顯示。

除垢分四個步驟。

- 冷卻程式（對於已加熱的咖啡機）
- 除垢準備
- 除垢
- 沖洗

除垢時需要：

- 150 毫升 WMF 液體除垢劑



- 顯示屏提示會透過程式顯示每個步驟。
- 用開始鍵啟動必須遵守的順序。  
請遵守提示。

調用除垢程式

- \* 調出保養功能表
  - \* 觸按 **除垢**
  - \* 請遵守顯示屏提示
- 除垢大約需要40分鐘。



- 使用固定供水連接時，水箱內沒有濾水器。
- > 定期清洗浮標和止回閥。

## 重要

請注意參閱「保固」章節  
▷ 自頁碼89



除垢時間總共大約為40分鐘。  
不能中斷除垢過程。

## 重要

- ▷ 主功能表
- ▷ 保養
- ▷ 除垢

## 重要

## 7.5 手動清洗

WMF保養計畫的訂購號  
▷ 附件與備件  
頁碼93

### 7.5.1 清潔操作面板 ( CleanLock )

\* 觸按 **CleanLock**

開始 15 秒倒計時。

現在可以清潔觸控式螢幕。

在上次觸摸 15 秒後，觸控式螢幕再次啟用。

#### 燙傷危險

- 請注意，控制面板附近的表面可能炙熱。
- 若意外觸發飲品，會有受傷危險。
  - > 清洗前務必用「CleanLock」鎖住觸控式螢幕。

#### 注意

請注意參閱「安全」章節  
▷ 自頁碼7



- 在清洗時可能會產生劃痕或刮痕。
  - > 僅應使用潔淨濕布擦拭顯示螢幕。不得使用清洗劑。
  - > 使用軟布清潔。
  - > 應使用潮濕的微纖維布。

#### 重要

請注意參閱「保固」章節  
▷ 自頁碼89

### 7.5.2 清洗咖啡渣盒 ( 咖啡渣，可選 )

- \* 取出滴水盤
- \* 抽出咖啡渣盒
- \* 清空咖啡渣盒並使用自來水沖洗
- \* 使用濕抹布清洗
- \* 擦乾咖啡渣盒並重新裝好



- > 必須每天清洗咖啡機 ( 帶有檯式渣盒 ) 上的咖啡渣。
- > 不要過度用力！會有斷裂危險。

#### 重要

請注意參閱「保固」章節  
▷ 自頁碼89

### 7.5.3 清洗水箱



#### 對健康有害/衛生

- > 若水箱中長期有水，則必須定期更換，否則會危及健康和安全。

- \* 取出並清空水箱
- \* 每週使用標準清潔刷清潔水箱
- \* 定期清洗浮標和止回閥
- \* 使用飲用水徹底沖洗水箱
- \* 將水箱裝滿清潔飲用水，然後重新裝入

#### 注意

請注意參閱「安全」章節  
▷ 自頁碼7



## 7.5.4 清洗水盤



### 燙傷危險

- 水盤可以盛放熱水。
- 例如在清洗之後，若水盤無法正確卡緊，則會有被炙熱液體燙傷的危險。
  - > 小心移動水盤。
  - > 再次小心裝上水盤，注意不要發生漏水。
  - > 注意水盤的位置是否正確。



### 注意

請注意參閱「安全」章節  
▷ 自頁碼7

- \* 略微抬起水盤的前端外側，取下水盤
- \* 取出滴水盤
- \* 抽出咖啡渣盒
- \* 取出滴水格板，用清潔刷清洗
- \* 徹底清洗水盤
- \* 使用清潔飲用水沖洗滴水盤和滴水格板
- \* 晾乾滴水盤和滴水格板，組裝起來並重新安裝回去



### 7.5.5 清潔外殼



- 在清洗時可能會產生劃痕或刮痕。
- > 不要使用去污粉或其他類似物清洗。
- > 僅可使用極其溫和型清潔劑。
- > 不得使用含強鹼、含酒精或去油型洗滌劑。
- > 使用軟布清潔。

- \* 關閉咖啡機的電源開/關
- \* 清洗咖啡機前應使其冷卻
- \* 使用濕布擦淨已冷卻的咖啡機外殼
- \* 用精細羊毛抹布擦乾

### 7.5.6 手動清洗牛奶系統

每日：不使用Click+Clean

每週：使用Click+Clean



#### 燙傷危險

- 若意外觸發飲品，會有受傷危險。
- > 清洗之前，切記關閉咖啡機。
- > 拔下電源插頭。



#### 對健康有害

- 若WMF牛奶系統清洗劑接觸到眼睛，會導致嚴重眼睛傷害。
- > 確保牛奶系統清潔劑不會進入人和動物的眼睛。

#### 重要

請注意參閱「保固」章節

▷ 自頁碼89

#### 提示

使用鹼性清潔劑、溶解劑會導致耐用性問題，例如：丙酮、碳、四氯化碳、塗料稀釋劑或者酒精化合物 > 5%、氨、汽油、甘油、混合二甲苯、強力去污劑、脫脂洗滌劑以及強烈噴霧玻璃清潔劑也同樣不適用。

僅應使用潔淨濕布擦拭顯示螢幕。不得使用清洗劑。

#### 注意

請注意參閱「安全」章節

▷ 自頁碼7

#### 注意

請注意參閱「安全」章節

▷ 自頁碼7

- \* 執行牛奶系統沖洗
  - \* 拔出牛奶軟管
  - \* 按下奶泡器兩側的卡扣，連同蒸汽噴嘴和牛奶軟管一起拉出
  - \* 將奶泡器拆解成單獨部件
  - \* 拆除奶泡器出口處密封圈
  - \* 擰開牛奶管嘴
  - \* 使用溫水，徹底清洗各個部件
  - \* 使用濕布清潔混合出口
  - \* 使用隨附的清潔刷清洗水管和連接處
- 若有必要，可使用清潔刷清潔拆下的牛奶軟管及牛奶管嘴。( 33 2408 0000 和33 4136 8000 )
- \* 從牛奶軟管上拆下Click+Clean轉接器
  - \* 將清潔刷插入軟管兩端和牛奶管嘴，然後清潔所有部位
  - \* 依照需要，經常重覆這一程序，保持清潔衛生
  - \* 5 毫升 WMF 專用去污劑與 500 毫升溫飲用水混合
  - \* 將所有單個零部件，包括清潔刷，全部放在已經準備好的清潔液中
- 所有部件必須完全浸入清洗液中至少5小時。
- \* 使用清潔刷徹底清洗所有部件
  - \* 使用飲用水徹底沖洗所有部件





### 對健康有害/衛生

- > 依照實際需要，可將混合出口上的條紋拆掉清洗。

### ⚠ 注意

請注意參閱「安全」章節  
▷ 自頁碼7



### 灼傷危險/燙傷危險



- 可將無奶泡器的蒸汽噴嘴吹淨熱蒸汽。
- > 不得安裝沒有奶泡器的蒸汽噴嘴。
- > 拆卸時請注意高溫面板。從Click+Clean轉接器和熱水出口會流出熱水。



### ⚠ 注意

請注意參閱「安全」章節  
▷ 自頁碼7

#### \* 組裝奶泡器

將需要組裝的部件用水潤濕，請不要塗油。

#### \* 組裝部件，壓緊固定

#### \* 將奶泡器再次裝進混合出口

## 清洗牛奶軟管

- \* 將牛奶軟管連接其他部件的一端浸入清洗液中
  - \* 使用清潔刷清潔牛奶管嘴
  - \* 將牛奶軟管的其餘長度浸入清洗液中
  - \* 使用清潔刷清潔牛奶軟管
- 這種方式防止牛奶軟管中殘留氣泡。  
所有部份必須完全浸泡在清洗液中。



清潔刷 ( 33 4136 8000 )



### 灼傷危險/燙傷危險



- 若Click+Clean轉接器安裝不正確或牛奶軟管下垂，則清洗過程中可能會流出熱水。



- > 若Click+Clean轉接器未完全安裝，請勿使用咖啡機。

### ⚠ 注意

請注意參閱「安全」章節  
▷ 自頁碼7

## 7.5.7 清潔豆槽和豆槽蓋

可依照實際需要或定期清潔豆槽和豆槽蓋。  
推薦：每月一次。



### 可能發生受傷

- 特別是長髮可能被捲入磨頭並吸入咖啡機中。
- > 應始終使用髮網保護頭髮。

### ⚠ 注意



### 當心碾壓危險/可能發生受傷



- 咖啡機內部帶有活動部件，可能會傷害手指或雙手。
- > 拿取咖啡磨豆機或將手伸入沖泡單元之前，切記關閉咖啡機並拔下電源。

### 注意



- > 請不要使用洗碗機清洗豆槽。
- > 長時間停機後，請取出豆槽予以清潔，並至少放出三杯飲品。

### 重要

請注意參閱「保固」章節  
▷ 自頁碼89

\* 短時按下開關按鈕（大約1秒鐘）

咖啡機關閉。

\* 拔下電源插頭

\* 取下豆槽蓋

\* 使用濕布清潔豆槽蓋底部

\* 使用附件中清潔刷徹底清潔鎖定機構周圍區域

\* 使用搖桿轉動四分之一圈，開啟豆槽，直至完全解鎖

\* 清空豆槽

\* 使用濕布清潔咖啡豆桶

\* 徹底擦乾豆槽

\* 裝滿豆槽

\* 向前旋轉四分之一圈，關閉豆槽

\* 蓋上豆槽蓋



## 7.6 長時間暫停之後重新開始使用

- \* 長時間不使用時，請取出並清潔咖啡豆槽
- \* 將豆槽重新裝回到原位，並依照需要裝入咖啡豆
- \* 至少放出三杯飲品。這可確保使用新鮮咖啡豆。

### 調試功能

若咖啡機需要長時間停止使用，推薦執行以下操作步驟。

還請遵守WMF咖啡機、附件和配件操作說明書中的所有說明。

- \* 執行全面的系統清洗，包括牛奶系統清洗
- \* 再執行第一次完整清洗過程
- \* 拔掉咖啡機電源線
- \* 關閉現場供水和/或排空水箱
- \* 再裝好水箱

- \* 取下咖啡機上所有可拆卸部件  
包括以下部件：  
豆槽、沖泡單元、水箱、奶泡器、牛奶軟管、咖啡渣盒、滴水盤
- \* 依照操作說明書中的說明，清潔所有部件
- \* 在重新裝入之前，徹底晾乾所有部件
- \* 將所有部件重新安裝到咖啡機上  
請注意：對於某些型號，個別單個部件必須予以拆解，然後重新組裝好。
- \* 注意和遵守使用說明
- \* 清潔咖啡機內部，尤其是咖啡渣盒後面
  
- \* 在透過檯面收集咖啡渣的咖啡機上，還應清潔咖啡渣滑槽和咖啡渣盒
- \* 請按照說明清洗水箱

若安裝地點存在霜凍風險，請將咖啡機妥善放置在防凍位置。有關防凍保護措施，請聯絡售後服務。

## 8 HACCP危害分析與關鍵控制點清洗計畫

您有法律義務確保您的客人不會因為食用您提供的食物而受到任何健康危害。

HACCP計畫（危害分析與關鍵控制點）專門進行危害分析與評估。您應在經營過程中進行風險評估。其目的是識別出食品衛生方面的風險並加以防範。為此，應採取監控措施，必要時確定檢測方法並有效貫徹。

若按正確方法安裝、維護、保養並清洗WMF咖啡機，則完全能夠達到上述要求。若未按正確方法保養和清洗咖啡機，其製作的牛奶飲品可能會存在食品衛生方面的危害點問題。

請注意以下HACCP危害分析與關鍵控制點清洗計畫所提出的要求：

### 每天對牛奶系統進行消毒

- 遵守保養章節中有關清洗牛奶系統的清洗要求。確保系統運轉開始前沒有細菌。



資訊項  表示可以查閱最近的清洗報告。

「1997年8月5日起生效的食品衛生法」

定期清洗咖啡機請遵守HACCP食品安全管理體系清洗計畫。

僅應使用WMF許可的清洗劑。  
請注意閱讀「保養」章節  
▷ 頁碼57

**建議**

## 運轉開始時，請使用新鮮並預先冷藏的盒裝牛奶製作飲品

- 可長久存儲的原始包裝牛奶已經過消毒，不會有細菌。運轉開始時，請使用新鮮並預先冷藏的盒裝牛奶製作飲品。
- 開啟牛奶包裝時，請注意其必須絕對清潔！雙手或者設備不潔淨可能會帶入細菌。

推薦：

使用脂肪含量為1.5%的可長久存儲的牛奶。

## 使用冷藏牛奶！

- 請務必使用預先冷藏的新鮮盒裝牛奶。
- 若煮製咖啡的牛奶沒有冷藏，請儘快使用完。若有必要，可以在製作期間冷藏牛奶。
- 若只需少量牛奶，可在製作飲品時將使用過的牛奶再次冷藏。

牛奶在運轉開始時的溫度應大約為6-8°C。

依照設定，1公升牛奶可以製作大約20杯卡布奇諾。

### HACCP危害分析與關鍵控制點清洗計畫

月 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_

**務必使用可長久存儲的冷牛奶，否則會被細菌污染而影響健康！**  
僅應使用未超過最少保質期的產品。

**清洗步驟：**

**每日**

1. 關機沖洗  
▷ 咖啡機關機時自動啟動  
牛奶系統沖洗在關機沖洗時進行
2. 清洗操作面板、粉渣盒、滴水盤和外殼  
▷ 操作手冊，「保養」章節

**每週**

3. 系統沖洗（清洗沖泡單元）
4. 手動清洗牛奶系統  
清洗水箱

**定期**

5. 清洗豆槽  
混合出口清洗  
▷ 操作手冊，「保養」章節

日期	清洗步驟					簽字
	時間					
	1	2	3	4	5	
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						
13.						
14.						
15.						
16.						

日期	清洗步驟					簽字
	時間					
	1	2	3	4	5	
17.						
18.						
19.						
20.						
21.						
22.						
23.						
24.						
25.						
26.						
27.						
28.						
29.						
30.						
31.						

## 9 維護和除垢

請注意，為使營業性咖啡機能夠正常、有效工作，應定期維護和除垢。

維護時間依照使用時長而定，並會在顯示幕上顯示提醒。

觸控式螢幕上顯示該資訊後，咖啡機仍可繼續工作，對咖啡機進行維護或委託維護將保證咖啡機工作性能正常並可有效防止可能引起咖啡機損壞的情況出現。

### 9.1 維護

觸控式螢幕上提示的維護，只有經過訓練的人員或WMF公司專業維修服務人員才可操作，因為此時必須對咖啡機進行安全檢查。

咖啡機維護分以下幾個保養等級：

- 可以由使用者/經營者自己操作。
- 觸控式螢幕上提示的維護，只有經過訓練的人員或WMF公司專業維修服務人員才可操作，因為此時必須對咖啡機進行安全檢查。

維護服務提示  
▷ 「資訊和提示」章節  
頁碼80

除垢  
▷ 軟件 ▷ 保養 ▷ 除垢  
頁碼64

維護服務提示  
▷ 「資訊和提示」章節  
頁碼80

## 9.2 WMF服務中心

若您不知道當地的服務機構，可以聯絡WMF服務中心。

WMF GmbH  
WMF Platz 1  
D-73312 Geislingen (Steige)

### 重要

若使用者需要其他維護及檢修服務，請聯絡相應的WMF公司客戶服務中心。咖啡機上的地址標籤以及供貨單上均注明電話號碼。



## 10 資訊和提示

### 10.1 操作提示

#### 添加咖啡豆

- \* 向豆槽添加咖啡豆（依照觸控式螢幕顯示）
- \* 檢驗：
  - 咖啡豆沒有向後滑。
- \* 使用豆匙攪拌並按下  進行確認

#### 開啟水閥。

- \* 開啟水閥並確認

#### 清空咖啡渣盒

- \* 清空咖啡渣盒

#### 咖啡渣盒缺失

- \* 重新裝好咖啡渣盒

#### 更換水垢過濾器

- \* 更換濾水器  
注意遵照濾水器的使用說明！
- \* 若有需要，請聯絡WMF服務中心

#### 提示

建議為連接自來水的咖啡機使用濾水器。

#### 聯絡WMF服務中心

顯示錯誤代碼

#### 錯誤提示和故障

▷ 頁碼81

#### 服務提示

- 觸控式螢幕上提示的維護服務。
- \* 聯絡WMF服務中心

服務資訊僅是提示。大多數情況下，可以繼續操作咖啡機。

## 10.2 錯誤提示和故障

顯示錯誤提示或故障時的基本程序。

- \* 關閉咖啡機，幾秒鐘後再次開啟
- \* 重複導致故障的過程

許多情況下，故障會被排除，您可以繼續操作咖啡機。

若故障未排除：可依照所示錯誤內容或代碼查詢以下的錯誤清單，依照其處置方法進行操作。

若仍未排除錯誤或錯誤清單中沒有相應內容，請與 WMF 服務中心聯絡。

某些提示會關閉一些功能。可以透過飲品按鍵的照明情況得知相應功能是否被關閉。閃亮的飲品按鍵所對應的飲品仍然可以製作。

WMF 950 S 咖啡機配有診斷程式。觸控式螢幕會提示所發生的錯誤。所顯示的故障提示也可能由於電源故障引起。

顯示故障資訊和錯誤代碼。



按下 開關按鍵，大約1秒鐘後作出反應，咖啡機關閉。  
若要排除故障，例如當軟體死機時，可長時間按住開關按鍵，關閉控制系統。然後重新開啟咖啡機。

**提示**

錯誤代碼	故障描述	處置方法
2	未檢測到溫度	<ul style="list-style-type: none"> <li>* 關閉然後重新開啟咖啡機電源</li> <li>* 若故障未被排除，請聯絡WMF服務中心</li> </ul>

### 10.3 故障及故障顯示

故障圖示	故障描述	處置方法
系統為空	在沖洗、熱水流出或蒸汽流出期間，未檢測到DFM流量	* 檢查是否正確選擇水管連接
沖泡位置錯誤	沖泡單元接頭位置不正確	<ul style="list-style-type: none"> <li>* 關閉然後重新開啟咖啡機電源</li> <li>* 若故障未被排除，請聯絡WMF服務中心</li> </ul>
低溫	NTC檢測到的低溫（低於0 °C）	* 檢查環境溫度
裝入水箱	未正確裝入水箱	<ul style="list-style-type: none"> <li>* 檢查水箱是否正確到位</li> <li>* 再裝好水箱</li> </ul>
注滿水箱	水箱中水量很少	<ul style="list-style-type: none"> <li>* 檢查水箱是否為空</li> <li>* 加滿水箱</li> <li>* 再裝好水箱</li> </ul>

故障圖示	故障描述	處置方法
水壓不足	咖啡流出時，DFM未檢測到流量	<ul style="list-style-type: none"> <li>* 檢查供水是否開啟</li> <li>* 檢查是否正確選擇水管連接</li> <li>* 由專業人員檢查現場供水和水壓</li> <li>* 若故障未被排除，請聯絡WMF服務中心</li> </ul> <p><b>臨時性解決方案</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* 停用「固定供水連接」，並透過水箱使用咖啡機</li> </ul> <p>固定供水連接▷系統·頁碼47</p>
裝入豆槽	未正確裝入豆槽	<ul style="list-style-type: none"> <li>* 檢查豆槽是否正確到位</li> </ul>
裝滿豆槽	咖啡豆已用盡	<ul style="list-style-type: none"> <li>* 檢查豆槽是否為空</li> <li>* 裝滿豆槽</li> </ul>
流出熱水而不是咖啡	咖啡豆已加滿，但錯誤仍然存在	<ul style="list-style-type: none"> <li>* 檢查豆槽上搖桿是否正確關閉，漏斗是否開啟</li> </ul>
插入滴水盤	未正確裝入滴水盤	<ul style="list-style-type: none"> <li>* 檢查滴水盤是否正確到位</li> <li>* 檢查蓋板是否正確放置在咖啡渣盒上</li> </ul> <p>▷操作▷滴水盤·頁碼34</p>
清空滴水盤	滴水盤已滿	<ul style="list-style-type: none"> <li>* 檢查滴水盤是否已滿</li> <li>* 清潔並擦乾金屬材質的水位感測器</li> </ul>
清空咖啡渣盒	咖啡渣粉盒已滿	<ul style="list-style-type: none"> <li>* 檢查咖啡渣盒，若有必要，及時清空</li> </ul>

故障圖示	處置方法
<p>磨豆機堵塞</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>* 關閉咖啡機並斷開電源</li> <li>* 取出豆槽</li> <li>* 清除磨豆機中所有咖啡豆</li> <li>* 設定粗研磨度</li> <li>* 裝入豆槽</li> <li>* 將咖啡機重新連接到電源並開啟</li> <li>* 流出測試飲品</li> <li>* 然後依照需要設定研磨度</li> <li>▷ 其他設定 ▷ 研磨度設定 · 頁碼56</li> <li>* 若故障未被排除，請聯絡WMF服務中心</li> </ul>
<p>滴水盤未安裝到位</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* 當沖泡器不在原位時，檢查滴水盤是否已取下</li> <li>* 抽出咖啡渣盒</li> <li>* 插入滴水盤</li> <li>將沖泡器裝回到原位。</li> <li>* 現在再次取下滴水盤</li> <li>* 裝上咖啡渣盒</li> <li>* 然後將滴水盤裝回原位</li> </ul>
<p>無法識別USB記憶棒</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* 將USB記憶棒格式化為FAT32格式</li> </ul>

## 11 安全和保固

### 11.1 咖啡機可能面臨的危險



#### 注意遵照使用說明

對於因未遵守此規定而造成任何損害，我方概不承擔任何責任。  
遵守使用和安裝說明。

#### 安裝地點

- 安裝地點應保持乾燥、防水。
- 咖啡機內會出現一些冷凝水、水或蒸汽。
  - > 嚴禁在露天使用咖啡機。
  - > 咖啡機安裝地點應注意避免濺水。
  - > 務必將咖啡機放在耐水且耐熱的表面上，以保護安放面免受損害。

#### 磨豆機

- 異物會損壞磨豆機。該損壞不在保固範圍之內。
  - > 請勿使異物進入豆槽。

#### 重要

請注意參閱「保固」章節  
▷ 自頁碼89  
使用和安裝說明  
▷ 自頁碼16

請注意以下提示，避免咖啡機發生技術問題和損壞：

- 若飲用水的碳酸鹽硬度高於 5 °dKH，則必須使用WMF濾水器。若未使用WMF服務中心推薦的濾水器，則可能會損壞咖啡機（例如，由於鈣化原因）。
- 應嚴格遵守保險法的規定，下班後切斷電源總開關，或者拔下電源插頭。對於帶自來水連接的咖啡機，必須關閉水管總閥門。
- 對於帶有固定水管連接的咖啡機，強烈建議連接出水口排水裝置。否則，滴水盤可能溢水，導致傢私等物品損壞。
- 若未與出水口連接，水可能會經由滴水盤溢出。水會因此接觸到咖啡機帶電部件並引起火災。
  - 下班時，請務必關閉供水管主閥門。
  - 請始終排空滴水盤。
  - 將咖啡機連接到出水口。
- 我們推薦一些方法，能夠有效避免損壞咖啡機，例如：
  - 在供水管中安裝水質監控器
  - 安裝煙感器
- 停止使用（數天/數週）後，建議在重新啟動之前至少執行兩次清潔程式。

系統清洗  
▷ 清洗程式  
頁碼60

## 11.2 指導方針

製造商：WMF GmbH, 73312 Geislingen (Germany)

本設備符合下列指導方針中所有相關條規的要求：  
MRL ( MD ) 指導方針2006/42/EC · EMC指導方針2014/30/EU和RoHS 2011/65/EU。

上述製造商聲明，此咖啡機符合所述指令之所有相關規定。若未經我方許可而擅自改動設備，則上述聲明和認證失去相應效力。

技術文檔彙編：WMF GmbH.

本設備附有合規聲明原件。本設備經過CE認證。  
本設備符合食品、日用品和飼料法 ( LFGB )、消費品管理條例 ( BedGgstV )、10/2011 ( EU ) 指令以及最新頒佈的1935/2004 ( EC ) 指令的要求。

鑒於具體使用的目的，本設備不存在對公共衛生以及其他不可接受的危險。

所用材料和原材料符合消費品管理條例以及10/2011 ( EU ) 指令的要求。

對於非歐盟國家/地區，應符合相應國家/地區適用法律規定。

本設備適用電子產品廢棄物條例WEEE 2012/19/ EU，不能作為生活垃圾處理。

我們保證可追溯性符合1935/2004 ( EC ) 指令且生產過程完全符合2023/2006 ( EC ) 指令中的優良生產標準。



請聯絡WMF服務中心進行處置。

地址

▷ 頁碼79

### 11.3 運營方責任

運營方應確保設備定期由經過WMF公司授權的維修技術員或其他具有資質的人員進行維護，並檢查安全保護裝置。

維護服務僅應由具備相關設備知識與實踐經驗、特別是擁有安全與衛生方面經驗的人員實施。

咖啡機運營方應保證咖啡機隨時能得到保養與維護服務。

在辦公室/樓宇場合使用咖啡機及其在自助服務時，接受過咖啡機操作指導的人員應負責監督管理咖啡機。經過專門訓練的人員應確保採取正確的保養措施對咖啡機進行保養，並能解答如何使用咖啡機。

咖啡機操作者應確保各電子設備和操作工具性能狀態正常（例如：符合規範DGUV條規3）。為保證咖啡機安全工作，應定期檢查安全閥和壓力容器。此項工作屬於定期維護工作，應由WMF公司維修服務人員或者經WMF公司認證授權的人員實施。清洗系統時，必須使用WMF指定的WMF專用咖啡機清洗藥片（片狀）以及牛奶系統清洗溶液（液體）。

咖啡機除垢時，僅應使用 WMF 公司指定之 WMF 專用除垢劑。

注意遵守製造商規定的維護週期和維護頻率（▷維護）的相關要求。

BTLE感測器電池必須與未分類殘餘廢物分開收集。

請在處置之前刪除舊咖啡機上個人資料

WMF專用清洗劑  
▷附件與備件  
頁碼93



該圖示可查閱銘牌和操作說明書的第87頁。

## 11.4 保固權利



### 注意遵照使用說明

- 對於因未遵守此規定而造成任何損害，我方概不承擔任何責任。
- > 遵守使用和安裝說明。

### 重要

使用和安裝說明  
▷ 自頁碼16

買方是否享有保固權利以及買方可能享有的具體保固權利取決於買賣雙方的協議。不遵守操作手冊則喪失保固權利。

### 以下情況不履行保固：

- 所有部件出現的自然損耗。包括密封圈和沖泡單元的損耗。
- 因為氣候影響、煮水器水鹼沉積以及各種由於化學因素、物理因素、電化學因素和電氣因素造成的產品缺陷。
- 若由於當地水質硬度原因，咖啡機需要安裝濾水器、但卻未安裝濾水器，由此造成的設備故障。
- 由於不遵守設備操作、維護和保養的規定（例如操作說明和維護說明）而造成的設備故障。
- 由於未使用WMF原裝備用零件或者由於使用者、協力廠商錯誤安裝設備或者由於錯誤或草率使用設備而造成的故障。
- 使用者或者協力廠商由於不適當、或未經我方許可而對設備進行改裝或維修造成的設備故障。
- 由於不恰當或錯誤使用而造成的設備故障。

**重要**  
維護  
▷ 頁碼78

## 附錄：技術參數

外部尺寸	寬 303 公釐 深 528 公釐 高度 562 公釐
咖啡機自重	22 千克
供水管	3/8"帶主閥門和污垢過濾器的軟管連接，網孔尺寸為0.08 公釐。 <sup>(1)</sup> 在 2 公升/分鐘時的流壓最小為 0.2 MPa ( 2 bar )。最大 0.6 MPa ( 6 bar )。 <b>重要！</b> 若現場流動壓力超過 0.6 MPa ( 6 bar )，則必須在上游安裝減壓器，減壓器最大壓力必須設定為 0.6 MPa ( 6 bar )。 入口最高溫度 35 °C。 必須使用新咖啡機自來水套件或新濾水器隨附的軟管套件。請勿再使用舊軟管。
水質	若飲用水的碳酸鹽硬度高於 5 °dKH，則必須使用 WMF 濾水器。
水箱容量	大約1.8 公升
使用時海平面高度	< 2 000 公尺
額定功率	2.6-2.8 千瓦
電源	220-240 伏, 50/60 赫斯, ( 1/N/PE )
照明	LED 1 級
保護方式	IP X0
保護等級	
連續聲壓等級 ( Lpa )	< 70 dB ( A ) <sup>(2)</sup>

保留技術變更權利。

<sup>(1)</sup> 此類用於咖啡機水管連接的規範 ( IEC 60335-2-75 ) 適用於歐盟各國。必要時應注意各國家/地區相關的特殊補充規定。對於咖啡機所銷售到的非歐盟國家/地區是否接受此類規定，則需要驗證。

<sup>(2)</sup> 在操作人員所在的工作場所，所有工作模式的A值聲壓等級Lpa ( 慢 ) 和Lpa ( 脈衝 ) 低於70 dB ( A )。

環境溫度	+5 °C到最高+35 °C ( 冰凍天氣時排空水系統內的水 ) 。
最大濕度	相對濕度80% ，不結露。 請不要在室外使用設備。
安裝面/濺水	設備應水平安裝在防水、隔熱的水平固定支撐面上。 請勿使用水流沖洗咖啡機。咖啡機必須安放在不會濺水之處。咖啡機不得安放在可能被水管、蒸汽流、蒸汽清洗機或類似設備噴濺或清洗的檯面上。
安裝距離	鑒於咖啡機的功能、服務和安全等因素，安裝咖啡機時，側面與房屋牆面或WMF公司其他產品之間的最小距離為50 公釐，背面至少50 公釐。 建議咖啡機前方的最小工作空間為800 公釐。建議原料槽上方至少保留200 公釐的空間。我們推薦咖啡機安裝面距離地面的高度至少為 950 公釐。若咖啡機的一些介面需要電纜從安裝檯面下穿過而連接，請注意電纜所需要的空間，相應電纜可能會減小安裝檯面下的空間。
濾水器安裝尺寸	參見濾水器的使用說明。

電子設備電氣連接的規定以及所引用的標準適用於歐盟國家的咖啡機設備連接。必要時應注意各國家/地區相關的特殊補充規定。對於咖啡機所銷售到的非歐盟國家/地區是否接受此類規定，則需要驗證。

現場電氣系統必須依照符合IEC 60364之具體國家/地區規定進行設計，並符合銘牌上提供的資訊。

在設備附近易於接近之處，單相連接時安排保險插座或者國標單相插座，三相連接時安排符合DIN EN 50310 VDE 0800-2-310標準的5極CEE/CEKON插座或者國標多極插座。插座由使用者負責安裝。電源電纜不能靠近發熱的設備部件。若設備的電源電纜被損壞，應請我方服務部門或其他經過授權的專業人員對其進行更換。

為防止遮罩型資料電纜可能由於設備內部存在等電位補償電流而引起故障，對於配備結帳系統的設備，應另外配備等電位補償裝置（請參閱DIN EN 50310 VDE 0800-2-310）。

## 附錄：附件與備件

數量	單位	名稱	訂貨號	配置
<b>牛奶管</b>				
1	件	WMF牛奶管248 公釐	33 2914 9000	所有
<b>附件/工具</b>				
1	件	Click+Clean 轉接器	33 4073 5000	所有
1	件	牛奶軟管及牛奶管嘴 ( 灰色 ) · 非冷藏牛奶用	33 7608 3000	所有
1	件	牛奶軟管及牛奶管嘴 ( 黑色 ) · 冷藏牛奶用	33 7608 4000	所有
1	件	豆槽	33 7610 4000	所有
1	件	豆槽蓋	33 7610 5000	所有
1	件	豆槽鑰匙	33 7614 0000	所有
1	件	咖啡量匙	33 7613 9000	所有
1	件	電源電纜	33 7606 3000	僅適用於 歐盟
1	件	人工投放口蓋	33 7610 2000	所有
<b>滴水盤/滴水格板/咖啡渣盒</b>				
1	件	全套滴水盤 ( 包括咖啡渣盒 )	33 7601 4000	所有
1	件	滴水格板	33 7611 2000	所有
<b>水箱/固定水管連接</b>				
1	件	水箱	33 7607 8000	所有
1	件	水箱蓋板	33 7614 2000	所有
1	件	排水軟管 · 包括連接器	33 7613 8000	僅適用於 歐盟
<b>水垢過濾器/濾水器</b>				
1	盒	濾水器	33 7614 4000	水箱
<b>文檔/操作說明</b>				
1	件	文檔： WMF 950 S 操作手冊	33 7614 1310	所有
<b>WMF 保養程式的訂購編號</b>				
1	盒	專用清洗片 ( 100 片 )	33 2332 4000	所有
1	瓶	WMF 奶泡器特製專用清洗劑	33 0683 6000	所有
2	瓶	液體除垢劑	33 7006 2869	所有
1	件	清潔刷 ( 小號 )	33 2408 0000	所有
1	件	清潔刷 ( 大號 )	33 4136 8000	所有

## 數位版操作說明書

操作說明書有不同語言的數位版本。請存取：  
<https://coffeeconnect.wmf.com>

MediaPool > Technische Dokumente ( 技術文檔 )  
> Betriebsanleitung ( 操作手冊 )

## 目錄

- 一般安全提示 7
- 人工投放口 19, 32, 40, 49
- 人工投放口/清洗片投放口 19
- 分份器調節 49
- 手動清洗 66
- 手動清洗牛奶系統 69
- 水箱 19
- 牛奶出口 29
- 牛奶系統沖洗 42, 61
- 牛奶或奶泡 30
- 牛奶流出 29
- 牛奶管 30
- 主功能表功能 39
- 以下情況不履行保固 89
- 功能行 40
- 功能表控制欄 39
- 功能表項目 19
- 可取出式帶格板滴水盤 19
- 奶泡器沖洗 62
- 正常用途 13
- 多倍烹製 45
- 安全 7
- 安全和保固 85
- 安裝地點 14, 22
- 安裝/更換濾水器 43
- 有效範圍 26
- 自來水管連接口 14, 35, 47
- 自動關機倒計時 55
- 技術參數 90
- 沖泡器沖洗 42, 63
- 系統 47
- 系統清洗 42, 60
- 豆槽 19, 31
- 豆槽鎖 19
- 防凍保護/運輸準備 50
- 使用 15
- 使用和安裝說明 16
- 其他設定 56
- 咖啡粉 45
- 咖啡渣盒 19, 33
- 咖啡溫度 45
- 咖啡機可能面臨的危險 85
- 咖啡機各部件的名稱 18
- 咖啡濃度選擇項 40
- 杯量 19, 45
- 附件與備件 93
- 保固權利 89
- 保養 42, 57
- 保養安全提示 57
- 保養計數器 54
- 待機狀態 38
- 待機廣告設定 48
- 恢復出廠預設 50
- 指導方針 87
- 故障及故障顯示 82
- 流出熱水 30
- 研磨度設定 56
- 計時器 55
- 計算水硬度 26
- 計算PIN碼 52
- 頁面顯示 19
- 修改杯量 ( 杯子大小 ) 28, 41, 48
- 時間/日期設定 50
- 配方 45
- 除垢 43, 64
- 混合出口高度調節 31
- 清洗水盤 68
- 清洗水箱 67
- 清洗牛奶軟管 72
- 清洗豆槽 72
- 清洗咖啡渣盒 66
- 清洗時間間隔一覽表 69
- 清洗程式 60
- 清洗PIN碼 52
- 清潔外殼 69
- 清潔豆槽蓋 72
- 清潔操作面板 ( CleanLock ) 66
- 設定PIN碼 52

軟體 38  
插入水箱濾水器 26  
統計 54  
詞彙表 21  
開啟包裝 23  
開啟咖啡機電源 28  
開機時間 55  
翻體更新 51  
飲品 44  
飲品中斷 28  
飲品出口 28  
飲品名稱 45  
飲品按鍵 40, 45  
飲品計數器 54  
飲品設定 44  
匯入和匯出飲品和設定 50  
匯出計數器 54  
新飲品配方 46  
概要 38  
當日資料 54  
試運轉 22  
試運轉程式 24  
資訊 53  
資訊和提示 80  
載入出廠資料 55  
電源開關 19  
預沖泡選項 45  
滴水盤 34  
維護 78  
維護和除垢 78  
語言 53  
廣告設定 48  
數位版操作說明書 94  
熱水出口 19

衛生 15  
操作 27  
操作手冊使用的符號和標記 20  
操作安全提示 27  
操作者可能面臨的危險 7  
操作提示 80  
濃度選擇項 19, 48  
選擇欄位 28  
錯誤提示和故障 81  
環境溫度 15  
櫥式渣盒 (可選) 49  
濾水器設定 47  
簡介 18  
關閉咖啡機 37  
關機時間 55  
觸控式螢幕待機狀態 18, 40  
觸控式螢幕待機狀態功能行 38  
觸控螢幕 19

---

## C

CleanLock 43

---

## H

HACCP危害分析與關鍵控制點清洗計畫 76

---

## P

PIN碼 52

---

## W

WMF服務中心 79

型號 950 33 7614 1310 03.2022

本地 WMF 服務中心：

© 2021-2022 WMF GmbH

保留所有權利，包括複製、傳播以及翻譯權利。未經書面許可，不得以任何方式進行複製，或者使用電子系統加以編輯、複製或傳播。

設計方案與完成/排版與定型：

TecDoc 公司；蓋斯林根，[info@tecdocgmbh.de](mailto:info@tecdocgmbh.de)  
原版手冊。德國印刷。

保留技術變更權利。

23.03.2022



DESIGNED TO PERFORM

[wmf.com](http://wmf.com)